

2015.  
12.04-06.

ZENEAKADÉMIA  
/ LISZT ACADEMY

**BUDAPESTI**  
Nemzetközi  
**GITÁRFESTIVÁL**



**BUDAPEST**  
International  
**GUITAR**  
FESTIVAL

*Leo Brower*

Honor for Cuban Composer

kubai MIDEM díjas zeneszerzőtisztelőtére

# PROGRAM

- 2015. december 4. péntek / Friday 4 December 2015  
10:00-13:00 & 15:00-18:00

Zeneakadémia X. Terem / Liszt Academy, X. Room

## LEO BROUWER

MESTERKURZUS / MASTER CLASS

A belépés ingyenes, regisztrációhoz kötött / Registration required, free:  
[www.budapestguitar.com](http://www.budapestguitar.com)

- 2015. december 4. péntek 19:00 / Friday 4 December 2015 19:00

Zeneakadémia Solti György Kamaraterem / Liszt Academy, Georg Solti Concert Hall

## COSTAS COTSIOLIS (Görögország / Greece)

GITÁRMŰVÉSZ SZÓLÓESTJE / GUITARIST

Jegyárak: 2.800 Ft • 1.700 Ft / Ticket: HUF 2.800 • HUF 1.700

- 2015. december 5. szombat / Saturday 5 December 2015  
10:00-13:00 & 15:00-18:00

Zeneakadémia X. Terem / Liszt Academy, X. Room

## COSTAS COTSIOLIS

MESTERKURZUS / MASTER CLASS

A belépés ingyenes, regisztrációhoz kötött / Registration required, free:  
[www.budapestguitar.com](http://www.budapestguitar.com)

- 2015. december 5. szombat 19:00 / Saturday 5 December 2015 19:00

Zeneakadémia Solti György Kamaraterem / Liszt Academy, Georg Solti Concert Hall

## RICARDO GALLÉN (Spanyolország / Spain)

GITÁRMŰVÉSZ SZÓLÓESTJE / GUITARIST

Jegyárak: 2.800 Ft • 1.700 Ft / Ticket: HUF 2.800 • HUF 1.700

- 2015. december 6. szombat / Sunday 6 December 2015

10:00-13:00 & 15:00-18:00

Zeneakadémia X. Terem / Liszt Academy, X. Room

## **RICARDO GALLÉN**

MESTERKURZUS / MASTER CLASS

A belépés ingyenes, regisztrációhoz kötött / Registration required, free:

[www.budapestguitar.com](http://www.budapestguitar.com)

- 2015. december 6. vasárnap 19:30 / Sunday 5 December 2015 19:30

Zeneakadémia Nagyterem / Liszt Academy, Concert Hall

KORTÁRS KUBAI HANGVERSENY / CONTEMPORARY CUBAN MUSIC

## **LEO BROUWER** (Kuba / Cuba)

Zeneszerző és karmester / Composer and Conductor

## **COSTAS COTSIOLIS**

Szólista / Soloist

## **ANIMA MUSICAE KAMARA ZENEKEAR / CHAMBER ORCHESTRA**

(Magyarország / Hungary)

Jegyárak: 3.900 Ft • 2.800 Ft • 1.700 Ft • 1.200 Ft

Ticket: HUF 3.900 • HUF 2.800 • HUF 1.700 • HUF 1.200

### **JEGYINFORMÁCIÓ / TICKET INFORMATION:**

A délelőtti és a délutáni programokra a belépés ingyenes (a terem befogadóképességének határáig)  
Free entry to the morning and Afternoon program (entry is subject to capacity).

Jegyek kaphatók a **Zeneakadémia jegypénztárában** és a [jegy.hu](http://jegy.hu) oldalon.

Concert Tickets are available at **Liszt Academy's Ticket Office**.

### **HELYSZÍN / VENUE:**

ZENEAKADÉMIA / LISZT ACADEMY

Nagyterem / Concert Hall

Solti György Kamaraterem / Sir Georg Solti Chamber Hall

Zeneakadémia X. terem / X. Room

1061 Budapest, Liszt Ferenc tér 8.



# COSTAS COTSIOLIS

GÖRÖGORSZÁG / GREECE

Számos világszerte tartott koncertjének, valamint a nagyközönség és a zenekritikusok elismerésének köszönhetően, Costas Cotsiolis manapság az egyik legnagyobb gitárművészként tartják számon.

Olyan világhírű koncertterekben szerepelt már, mint például az Auditorium De Madrid, a Francia Rádió Nagyterme, az amszterdami Concertgebouw, a BBC Koncertterme, a frankfurti Alt Opera, a brüsszeli Palais de Beaux Arts, az athéni Megaron, a párizsi Palais de Congress, a Herodium. Fellépett a világ legrangosabb gitárfesztiváljain, és koncertezett olyan nagyszerű művészekkel, mint John Williams, John McLaughlin, Maria Farandouri, Milva, Jose Antonio Rodriguez, Patrice Fontanarosa, Al di Meola, Larry Coryell, Jean Jacques Kantorow, Stanley Jordan, Vicente Amigo. Olyan fantasztikus zeneszerzők ajánlották neki műveiket, mint Leo Brouwer, Ernesto Cordero, Sergio Assad, Dusan Bogdanovich, Anton Garcia Abril. Ezenkívül sok zeneszerző, mint például Mikis Theodorakis, Theodore Antoniou, Leo Brouwer, Ernesto Cordero, Sergio Assad műveinek az ősbemutatóját is ő játszotta.

Costas Cotsiolis 1978 óta a Volos Nemzetközi Gitárfesztivál művészeti igazgatója (ezt 2006 óta Naxos Nemzetközi Gitárfesztiválnak hívják), amelyen több mint 9000 diák és mintegy 400 professzor és szólista szerepelt már a világ minden tájáról. Számos ragyogó gitárművész kezdte itt fiatal tehetségként nemzetközi pályafutását.

Az Athéni Konzervatórium, a Thessaloniki Új Konzervatórium és az Indianapolisi Egyetem Athéni Kampuszának professzora, ahol olyan példaértékű képzésben részesíti a kiváló gitárosokat, hogy azok a világ minden táján díjakat nyernek, és nemzetközi karriert futnak be. Rangos egyetemeken és zeneakadémiákon tanított már, mint például a Manhattan School of Music, Weimar, Berlin, Dallas, Oslo, a salzburgi Mozarteum.

1998-ban a texasi Dallas díszpolgára lett.

Costas Cotsiolis SAVAREZ húron játszik.

Thanks to his numerous tours all over the world and his recognition by the audience as well as by the musical critics, Costas Cotsiolis is nowadays considered as one of the greatest guitarists of this time.

He has appeared in great concert halls like the Auditorium De Madrid, Grant Auditorium Radio France, Concertgebouw Amsterdam, Concert Hall BBC, Alt Opera Frankfurt, Palais de Beaux Arts Brussels, Concert Hall of Athens (Megaron), Palais de Congress (Paris), Herodium (the Acropolis Theater) etc. He appeared at the biggest guitar Festivals of the world and He worked together at concerts with great artists like John Williams, John McLaughlin, Maria Farandouri, Milva, Jose Antonio Rodriguez, Patrice Fontanarosa, Al di Meola, Larry Coryell, Jean Jacques Kantorow, Stanley Jordan, Vicente Amigo. Great guitar composers like Leo Brouwer, Ernesto Cordero, Sergio Assad, Dusan Bogdanovich, Anton Garcia Abril have dedicated their works to him. Besides he played many premiéres of composers like Mikis Theodorakis, Theodore Antoniou, Leo Brouwer, Ernesto Cordero, Sergio Assad etc.

Costas Cotsiolis has been the art director of the Volos International Guitar Festival since 1978 (since 2006 called the Naxos International Guitar Festival ), where more than 9000 students as well as about 400 professors and soloist appeared from all over the world. Many fabulous guitarists started their international career as young talents at this festival.

He is professor of the Conservatory of Athens, the New Conservatory in Thessaloniki and the University of Indianapolis, Athens Campus, creating an exemplary school of excellent guitarists who have been awarded all over the world and have international career. He gave seminars abroad at great universities and music academies like the Manhattan School of Music, Weimar, Berlin, Dallas, Oslo, Mozarteum of Salzburg etc.

In 1998 he became an honorary citizen of Dallas (Texas).

Costas Cotsiolis plays on Savarez Alliance strings.

2015. december 4. péntek / Friday 4 December 2015, 19:00

## COSTAS COTSIOLIS PROGRAM

**I.SAAC ALBENIZ** (1860-1909)

Granada  
Asturias

**MIKIS THEODORAKIS** (1925- )

Epitafios no 2, 3, 4, 5

**AUGUSTIN BARRIOS** (1885-1944)

Choro da saudade  
Mazurka apaixonata

**ASTOR PIAZZOLLA** (1921-1992)

La muerte del Angel (Tango no.3 arr. L. Brouwer)  
Milonga del Angel (arr. B. Benitez)

**LEO BROUWER** (1939- )

In memoriam Toru Takemitsu  
*Tarantos*  
*An Idea*

intermission

**LEO BROUWER**

Sonata no 3 "Del Decameron Negro"  
(Dedicated to Costas Cotsiolis)  
*Guijes y Gnomos*  
*Treno por Oya*  
*Burlesca del Aire*  
*La risa de los Griots*

**CARLO DOMENICONI** (1947- )

Koyumbaba suite op.19  
*Moderato-Mosso-Cantabile-Presto*

# RICARDO GALLÉN

SPANYOLORSZÁG / SPAIN

Ricardo Gallén kiváló gitárművész folyamatosan virágzó pályafutással. Inspiráló és innovatív előadásmódja a legjobb zenészek közé emeli, miközben forradalmi és hatásos játéka és tanítása bizonyítja kiemelkedő tehetségét.

„Határtalan kreativitás és virtuozitás, amely már akkor is szembetűnő, ha csak a kezét nézzük”, Leo Brouwer mester szavai Ricardo Gallént ritkán látott magaslatokba emelik.

A virtuozitásnak és a muzikusnak ez a ritka elegye mindenhol magával ragadja a közönséget akár szóló, akár duett vagy zenekari kísérettel való előadásról van szó olyan rangos koncerttermekben, mint az amszterdami Royal Concertgebouw, a madridi Nemzeti Koncertterem, a moszkvai Csajkovszkij Terem, a barcelonai Palau de la Música Catalana, az Auer Hall az Indianai Egyetemen és a Sibelius Akadémia, csak hogy a legnevesebbeket említsük.

Ricardo Gallén világhírű zeneszerzők számos ősbemutatóján játszott már, és olyan fontos karmesterekkel muzsikált együtt, mint Maximiano Valdes, En Shao, Juan José Mena, Monica Huggett, Leo Brouwer, Jordi Savall és Seirgiu Comisiona. Karrierjének egyik kiemelkedő állomása volt, amikor a Leo Brouwer mester által neki ajánlott Sonata del Pensador ősbemutatóját játszotta.

Ricardo számtalan díjat nyert előkelő zenei versenyeken (Francisco Tárrega, Andrés Segovia, Markneukirchen) és több helyen tanított is. 2009-ben az egyik legfiatalabb zenészként kapott egyetemi katedrát a rangos Liszt Ferenc Zenetudományi Egyetemen Weimarban, ahol a mai napig tanít.

Ricardo Gallén sok nemzetközi gitárversenyen zsűritag és nagy látogatottságú mesterkurzusokat is tart.

Az első albuma óta megjelent felvételei mindig szenzációs kritikákat kapnak a szaksajtóban. Legutóbbi műveit, a Bach Lantműveit és Fernando Sor Gitár szonátáit mesterműként tartják számon és ezt írják róluk:

„Végül olyan mesterrel állunk szemben, akiről Lope de Vega ezt mondaná: „Akik próbálták már, tudják” illetve „Sor és Gallén, mindketten fényesen ragyognak”.



Ricardo Gallén is a distinguished guitarist with a continuously flourishing career. His inspiring and innovative interpretations place him on the top musicians, while his revolutionary and influential playing and teaching is the best proof of his quality.

“Immense creativity and virtuosity, which is sensed by just looking at his hands”, the words of Maestro Leo Brouwer raise Ricardo Gallén to a level of mastery very rarely seen.

His rare combination of virtuosity and musicianship has captivated audiences around the world in solo recitals, duets or with orchestras in great concert halls such as the Royal Concertgebouw in Amsterdam, the National Auditorium in Madrid, the Tchaikovsky Hall in Moscow, the Palau de la Música Catalana in Barcelona, the Auer Hall in Indiana University and the Sibelius Academy in Helsinki among others.

Ricardo Gallén has performed numerous Premiers of world known composers and participated in several projects under the direction of important conductors such as Maximiano Valdes, En Shao, Juan José Mena, Monica Huggett, Leo Brouwer, Jordi Savall and Seirgiu Comisiona, with an immense moment in his career being the Premier of the Sonata del Pensador dedicated to him by the Maestro Leo Brouwer.

Ricardo has won numerous awards in important music competitions (Francisco Tárrega, Andrés Segovia, Markneukirchen among others) and held several teaching positions. In 2009 he received the honor of becoming one of the youngest musicians to obtain a professorship in the prestigious University of Music “Franz Liszt” in Weimar, Germany, a position that he holds until today.

Ricardo Gallén is being a jury member in several international guitar competitions and he is giving Master Classes with great response.

His recordings, since his very first album, receive sensational reviews in the specialized press. His last works of the Bach Complete Lute Works and Fernando Sor - Guitar Sonatas are being widely approved as masterpieces, as it has been written accordingly: “We stand, at the end, before a Maestro for whom as Lope de Vega would say: Those who have tested it, know” and “Sor and Gallén, both shine brightly”.

2015. december 5. szombat 19:00 / Sunday 5 December 2015 19:00

## RICARDO GALLÉN PROGRAM

<b>ASTOR PIAZZOLLA</b> (1921-1992)	Invierno Porteño
<b>HEITOR VILLA-LOBOS</b> (1887-1959)	Preludio n.1 Choro
<b>ANTONIO LAURO</b> (1917-1986)	Tres Valses Venezolanos <i>Carora, La Negra, Natalia</i>
<b>AUGUSTIN BARRIOS</b> (1885-1944)	La Catedral <i>Preludio, Andante religioso, Allegro somemne</i>
intermission	
<b>AUGUSTIN BARRIOS</b>	Valses op.8 n.3, 4
<b>LEO BROUWER</b> (1939- )	Canción de Cuna Ojos Brujos
<b>LEO BROUWER</b>	Suite II <i>Preludio, Allegro Burlesco, Andantino</i>
<b>LEO BROUWER</b>	Sonata del Pensador n.4 (to Ricardo Gallén) <i>Recuperación de la Memoria, Iluminaciones, Elogio de la Meditación, Celebración de la Memoria</i>

Guitar Paco Santiago Marin XXX Aniversary. Savarez Alliance Strings



# LEO BROUWER

KUBA CUBA

Stern, Penderecki, Menuhin, Shankar és mások mellett az UNESCO tiszteletbeli tagja, továbbá a Római Olasz-Latinamerikai Intézet és a Granadai Szépművészeti Akadémia tagja, a Királyi Tudományos Akadémia vendégtanára, a spanyolországi Córdoba Művészeti és Irodalomtudományi Intézet, a Kubai Nyelvtudományi Akadémia és sok más nagy hírű intézet tagja. A zeneszerzőként, karmesterként, gitárművészként, kutatóként, pedagógusként és a kultúra nagyköveteiként is tevékenykedő Brouwer generációjának és napjaink egyik legelismertebb és legnagyobb tekintélyű zenésze. Az 1960-as években dolgozott a Kubai Rádió és Televízió országos tanácsadójaként, alapítója volt a Kubai Filmiparnak (ICAIC, 1960), a Havannai Zeneszínháznak (1962) és az ICAIC Hangkísérleti Csoportjának (1968), vendégzeneszerzőként dolgozott a Német Felsőoktatási Csehszolgálatnál (DAAD) és a Berlini Tudományos és Művészeti Akadémián (1970), részt vett a zenei tanterv megreformálásában, meghívott zsűritag volt több nemzeti és nemzetközi zenei versenyeken, karmesterként több mint száz szimfonikus- és kamarazenekart dirigált világszerte, több mint 750 zenei felvétellel büszkélkedhet, és 300 olyan feldolgozást készített, amely felöleli szinte az összes zenei műfajt. A spanyolországi Cordobai Szimfonikus Zenekar alapítója és művészeti vezetője (1992-2001), valamint a Kubai Nemzeti Szimfonikus Zenekar karmestere (1981-2003). Megkapta a Manuel de Falla díjat (1998, Spanyolország), tiszteletbeli doktori címmel tüntették ki a Kubai és a Chilei Egyetemen, neki ítelték a Kubai Nemzeti Zenei Díjat 1999-ben és a Kubai Nemzeti Filmművészeti Díjat 2009-ben, valamint a MIDEM Klasszikus Zenei Díjat 2003-ban Cannes-ban szóló zenekari kategóriában a gitárra és zenekarra komponált Helsinki Concerto című művéért (Ondine Records, Finnország), továbbá többszörös Latin Grammy jelölt és nyertes, valamint több mint háromszáz nemzetközi művészeti és akadémiai díjjal büszkélkedhet. A közelmúltban tüntették ki a Tomás Luis de Victoria Ibero-Amerikai Zenei Díjjal (SGAE, Spanyolország, 2010) és megkapta a Latin Grammyt a klasszikus zenei kategóriában is 2010-ben Integral Strings Quartets című albumáért. Számos zenekar és fesztivál viseli a nevét, például: Brouwer Gitárnégyes (USA), B3: Brouwer Trió (Valencia, Spanyolország) és Leo Brouwer Fiala Filharmonikusok (Córdoba, Spanyolország). 2008-ban alapították a Violão Leo Brouwer Nemzetközi Fesztivált a braziliai Sao Paulóban és a Leo Brouwer Kamarazenei Fesztivált Havannában (2009-2014), amelynek elnöke és főszerzője is volt. 2005 óta vezeti a Leo Brouwer Irodát Havannában. 2015-ben pedig megszervezte a Festival Les Voix Humaines fesztivált (2015. szeptember-október).



Honorific Member of UNESCO with Stern, Penderecki, Menuhin, Shankar and others; Italian-Latinoamerican Institute of Rome; Fine Arts Academy of Granada, Corresponding Academic of the Royal Academy of Sciences, Arts and Letters of Córdoba, Spain; Member of the Cuban Academy of Language, in addition the others prestigious institutions. Composer, conductor, guitarist, researcher, pedagogue and cultural promoter, Brouwer is currently one of the most acknowledged musicians of his generation until actuality. Let us just mention his work as a national adviser of radio and television in Cuba in the 1960's, founder of Cuban Film Industry (ICAIC, 1960), Musical Theater of Havana (1962) and Sound Experimentation Group of ICAIC (1968); as Guest Composer of DAAD and Academy of Sciences and Arts of Berlin (1970); in the renovation of the curriculum of music, as a jury in several national and international competitions; as conductor of more one hundred symphonic orchestras and chamber ensembles around the world, with more than 750 records with his music and a catalogue of 300 works covering nearly all genres and musical forms. Also his work as Titular and Artistic Director of the Orchestra of Cordoba, Spain (1992-2001) and National Symphonic Orchestra of Cuba (1981-2003). Has obtained the Manuel de Falla Award (1998, Spain), the Doctor Honoris Causa Degree (Universities of Cuba and Chile), the National Prize of Music and National Prize of Cinema (1999 and 2009 respectively, Cuba), the MIDEM Classic Award, Cannes 2003 in the solo-orchestra category with his Concerto of Helsinki for guitar and orchestra (Ondine Records, Finland), several times nominated and winner of Latin Grammys and over three hundred artistic and academic international awards. More recently has received the Iberoamerican Music Prize Tomás Luis de Victoria (SGAE, Spain, 2010) and the Grammy Latino in Classical Music 2010 by his integral strings quartets. Several ensembles and festivals has his name like: Brouwer Guitar Quartet (USA), B3: Brouwer Trío (Valencia, Spain) and Young Philharmonia Leo Brouwer (Córdoba, Spain). Since 2008 was established the International Festival of Violão Leo Brouwer in Sao Paulo, Brazil, and from 2009 the Leo Brouwer Chamber Music Festival in Havana (2009-2014) of which was his President and executive producer. Since April 2005 he leads the Leo Brouwer Office in Havana. In 2015 produces the Festival Les Voix Humaines (Sept-Oct 2015).

2015. december 6. vasárnap 19:30 / Sunday 5 December 2015 19:30  
KORTÁRS KUBAI HANGVERSENY / CONTEMPORARY CUBAN MUSIC

## LEO BROUWER

Zeneszerző és karmester / Composer and Conductor

**COSTAS COTSIOLIS**

Szólista / Soloist

**ANIMA MUSICAE CHAMBER ORCHESTRA**

---

**VITREAUX OF OLD HAVANA** for string orchestra

**REMOTE SONGS** for string orchestra

La voz ritual para el comienzo del año (The ritual voice for the beginning of the year)

Cambió el ritmo de la noche (It changed the rhythm of the night)

Y anduvo por la tierra solo (And he walked solo through the land)

**WAGNERIANA** for string orchestra

intermission

---

**VERDIANA** for orchestra

**CONCERTO DE VOLOS** No 6 for guitar and string orchestra

Guitar: Costas Cotsiolis



Ideájuk egy olyan zenei műhely létrehozása, melyben alapvető követelmény az európai szintű hangzás, a magyar zenei kultúra nemes tradícióinak folytatása, a nagy elődök értéktéremtő példájának tisztelete, ugyanakkor a folyamatos megújulási szándék. Repertoárjuk, mely felöleli a klasszikus zene jelentős korszakait, a barokk zenétől a XX. századi remekműveken át egészen a kortárs zenéig terjed. Rendszeresen tűznek műsorukra a zenekar számára komponált új magyar műveket.

2011-ben a bécsi Musikverein Aranytermében rendezett V. „Summa Cum Laude” Nemzetközi Ifúsági Fesztiválon az együttes vonószekari kategóriában első díjat nyert, „kiemelkedő sikerrel” minősítve. Az Anima Musicae Kamarazenekar 2012-ben kiérdemelte a magyar Junior Prima díjat, melyet először vehetett át zenekar a díj történelmében. 2014. június 21-én Párizsban, a zenekar a Torneo Internazionale di Musica (T.I.M. Competition) olasz-francia szervezésű versenyén III. díjat nyert.

Their mission is to create a musical workshop where European quality sound, carrying on the noble traditions of the Hungarian musical culture, and respect for the value-creating examples of great predecessors are essential requirements along with their determination for constant self-renewal.

Their repertoire, embracing the significant periods of classical music, ranges from baroque, through 20th century masterpieces to contemporary music. They regularly perform pieces composed by Hungarian composers especially for them.

In 2011 at the 5th “Summa Cum Laude” Youth Music Festival held in the Golden Hall of the Musikverein in Vienna, the ensemble was the winner of the String Orchestra Category with a performance rated as “outstanding”.

They have worked with such renowned soloists as János Rolla, András Keller, Imre Rohmann or Ferenc Rados, and they cherish a close relationship with Kristóf Baráti and Barnabás Dukay.

The orchestra has performed at several acclaimed festivals: in 2011 they participated at the Budapest Spring Festival, the Kodály Festival in Kecskemét and the Ars Sacra Festival. Anima Musicae Chamber Orchestra has earned the prestigious Hungarian Junior Prima Prize, which was awarded to an orchestra for the first time in the history of the Prize. June 21, 2014 in Paris, the Torneo Internazionale di Musica orchestra (TIM Competition) competition organized by the Italian-French III. won an award.



**BUDAPESTI**  
Nemzetközi  
**GITÁRFESTIVÁL**



**BUDAPEST**  
International  
**GUITAR**  
FESTIVAL

A fesztivál fővédnöke // Festival under the patronage of:  
**András Doncsev** az NKA (Nemzeti Kulturális Alap) alelnöke  
// Vice President of the NKA (National Cultural Fund)

Szervező / Location  
**Eötvös Zenei Alapítvány // Eötvös Music Foundation**

A Budapesti Nemzetközi Gitárfesztivál szervező csapata  
// The Organization Team:  
**Zita Eötvös, Renáta Burghardt** Szervezők // Organization  
**Ferenc Szabó** Grafika // Graphic  
**Dr. József Eötvös** Művészeti vezető // Artistic director



**BUDAPESTI**  
Nemzetközi  
**GITÁRFESZTIVÁL**



**BUDAPEST**  
International  
**GUITARFESTIVAL**



Nemzeti Kulturális Alap



LISZT ACADEMY  
FOUNDED 1875



77 Elektronika Kft.



AC/E  
ACCION CULTURAL  
ESPAÑOLA



TranzPress  
Language and Media Intelligence<sup>®</sup>

[budapestguitar.com](http://budapestguitar.com)